

Swee\*t

Théâtre en V.O.



# SWEE★T NEWSLETTER

Voir...Entendre...Jouer...Vivre... Oser le théâtre en V.O. !

Editorial p.1
Une comédie en italien p.1
Concours d'éloquence en anglais p.1 & p.3
TEA for Kids 2019-2020 p.1
10 novembre en VO p.2
Stage Diana Jackson p.2
The Tyrant's Kiss p.2
Jeux vidéo p.3
What's Next? p. 4
Partenaires et contact p. 4

## EDITORIAL

2020, une année pas comme les autres. Tout avait bien commencé pour Swee★T, pourtant. Le 17 janvier, nous lançons le concours d'éloquence et Tom Corradini nous proposait *Gran Consiglio, Mussolini*. En février, la préparation au concours d'éloquence se poursuivait avec des ateliers et Diana Jackson proposait une semaine de jeux théâtraux aux enfants. En mars, la troupe du White Horse Theatre proposait *The Tyrant's Kiss*, une superbe pièce en anglais accessible et le jury de mi-parcours du concours d'éloquence avait lieu. Pendant ce temps, Sandra animait les ateliers hebdomadaires TEA for Kids. Puis le 16 mars, tout s'arrêta. Tout? Non, car nous en avons profité pour créer de nouvelles choses et de préparer la saison 2020-2021 ■

## UNE COMÉDIE EN ITALIEN POUR COMMENCER L'ANNÉE

Qu'on ne s'y trompe pas, *Gran Consiglio, Mussolini* ! a beau parler de la vie du dictateur italien, c'est une comédie.

Tom Corradini acteur italien plein d'énergie, mène tambour battant une pièce qui retrace la vie de Mussolini. De son enfance où son père l'emmenait aux réunions du parti socialiste à ses conversations avec Hitler ou Churchill, en passant par sa relation avec une journaliste juive, tout y est.

Tom est impressionnant quand ses personnages dialoguent : il est tour à tour un père et son fils, deux amants, deux chefs d'état. Il est drôle tout au long de la pièce.

Car c'est à travers l'humour et l'action que Tom Corradini nous fait réfléchir au totalitarisme.

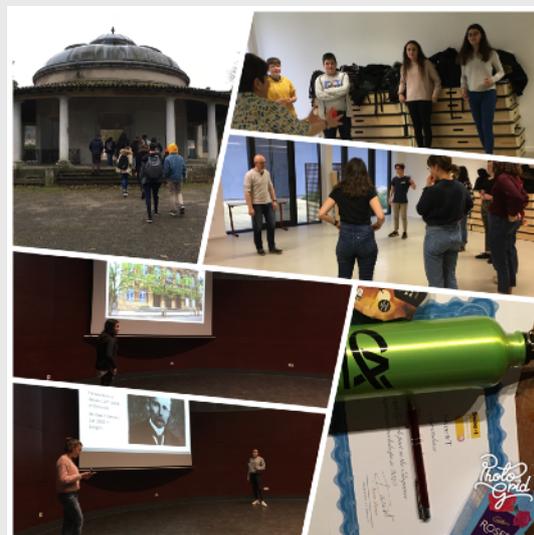
On ne s'ennuie pas une minute en regardant cette pièce très visuelle, même si on ne maîtrise pas parfaitement l'italien ■



## CONCOURS D'ÉLOQUENCE EN ANGLAIS



Action menée en partenariat avec l'Office du Tourisme du Pays-Haut. 16 inscrits au concours d'éloquence, c'était une belle promotion. La visite portait cette année sur Longwy-bas, une partie de la ville qui mérite d'être visitée. Les participants ont pu ensuite bénéficier des ateliers menés par Sébastien Gérard, Rebecca Coath et Swee★T avant de se confronter à la réalité de la présentation en public lors du jury de mi-parcours. Malheureusement, la pandémie a interrompu le concours en pleine préparation et la finale n'a pas pu avoir lieu. Cependant, les participants qui le souhaitent ont pu rendre un document audio ou vidéo et un diaporama. Une cérémonie de récompense devait avoir lieu le 6 novembre. Là encore, le confinement en aura voulu autrement. Mais les prix ont été distribués dans les établissements scolaires des participants ■



## TEA FOR TOUS POUR LES 8-12 ANS !

Sandra avait bien commencé l'année : chaque semaine elle plongeait les jeunes participants dans des ateliers ludiques et pleins d'imagination.

Les enfants ont proposé une présentation de leur travail en décembre, avec, cerise sur le gâteau, un morceau interprété à la trompette par Auphémie. Par la suite, il a été envisagé de créer une vidéo de confinement avec les enfants, mais les contraintes étaient telles que nous n'avons pas pu aboutir ■



## UN 10 NOVEMBRE EN VO!

Quel moment que ce 10 novembre 2019 ! Sous l'impulsion de Maryline et avec la complicité de Sandra, nous avons eu un événement exceptionnel. Tout commence lorsqu'Auphémie raconte comment le ballon qu'elle a lâché un an auparavant a été trouvé par une famille allemande. Sandra fait travailler les enfants sur le sujet et ils reconstituent l'histoire du ballon. La famille allemande en question vient rendre visite à Auphémie et à sa famille. Maryline organise un weekend incroyable pour la famille et inclut Swee★T dans les festivités : visite du Mémorial de Verdun avec les enfants de TEA for Kids qui souhaitent venir et concert "Quatuor à corde dans un camp de prisonniers" : les musiques ont été composées par un Français et un Britannique alors prisonniers de guerre ■



## STAGE D. JACKSON EN FÉVRIER

Pour la 4ème édition de son stage, Diana ne pouvait venir la première semaine des vacances de printemps comme habituellement. C'est la coïncidence qui nous a permis de proposer le stage malgré la pandémie. Cette année, elle proposait une fable sur l'environnement. Des enfants cherchent comment nettoyer la planète de tous ces déchets. Les membres de Swee★T se sont relayés toute la semaine pour assister l'intervenante, Xavier en premier lieu. Les jeunes participants ont été fantastiques et ils ont fait honneur au texte préparé par Diana spécialement pour eux. France 3 est venu dès le premier jour pour faire un reportage sur l'événement ■



## THE TYRANT'S KISS

De Peter Griffith, mise en scène de Scott Le Crass

Peter Griffith a choisi d'adapter la pièce de Shakespeare Périclès, en anglais contemporain. La pièce est poignante et d'une actualité incroyable. Perry est arrêté en tentant de rejoindre l'Europe. Il s'enfuit, mais son bateau fait naufrage en pleine Méditerranée. Il est recueilli par un homme, lui aussi dissident. Il se cache un temps chez eux, et il tombe amoureux de sa fille. Les jeunes gens se marient et sont contraints de s'enfuir. Perry va tout perdre au cours de son long périple pour rejoindre l'Europe, sauf l'espoir de retrouver un jour sa fille. Benjamin Baeza, Jess McRae, Abigail Davis and Eden Rivers sont les interprètes de cette pièce fantastique. Voir des extraits ci-dessous (connexion internet requise) ■



By Peter Griffith. Directed by Scott Le Crass,  
with Eden Rivers, Jessica McRae, Benjamin Baeza, Abigail Davis,





### CONCOURS D'ÉLOQUENCE EN ANGLAIS

#### Le jury de mi-parcours, phase presque finale du concours

Même si les participants n'ont pas pu aller au bout du concours, ils sont passés devant un jury qui les a conseillés sur le fond et la forme de leur prestation. Les sujets étaient variés : de Lorraine Coeur d'Acier au Golf de Longwy, en passant par les remparts, l'église de Longwy-bas ou l'école d'arts, un bel aperçu de la ville a été proposé ■

### DES JEUX VIDÉO CRÉÉS PENDANT LE CONFINEMENT

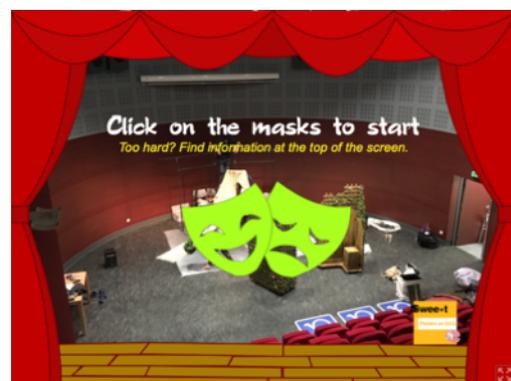
Plus de pièces de théâtre à proposer pendant le confinement, plus d'ateliers non plus. Alors, ça a été l'occasion d'amener Swee★T chez les gens à travers deux jeux vidéo. Le premier est destiné aux enfants. Il est inspiré de la pièce Spot the Dog de Peter Griffith. Les enfants cliquent sur les éléments d'une scène pour la reconstituer. Chaque fois que la scène est terminée, ils entendent le texte qui correspond à l'histoire. Ils peuvent déplacer les éléments sur la page et ici ou là, un ballon rebondit, une voiture passe ou la rivière coule en emportant le ballon et Spot. Pour retrouver le jeu, [cliquez ici](#).

Le second jeu est destiné à nos fans. Ceux qui nous suivent depuis peu ou depuis le début. Il s'agit d'un quiz sur vos connaissances Swee★T. Vous aurez une foule d'informations sur les représentations que nous avons fait jouer et sur les artistes que nous avons reçus. Les questions sont aléatoires, n'hésitez pas à rejouer, le jeu est rapide! Pour jouer, [cliquez ici](#).

Et pour découvrir Swee★T en vidéos, rendez-vous sur notre <https://swee-t.eu> et cliquez sur les dates de notre [Swee★T Calendar](#) de décembre, pour finir l'année 2020 sur une note positive ■



1	2	3	4	5
6	7	8	9	10
11	12	13	14	15
16	17	18	19/10...	20
21	22	23/23...	24	25
26	27	28	29	30
31				



## ET 2020-2021 ?

La reprise des ateliers TEA for Kids a été interrompue par le second confinement. Espérons que la nouvelle année nous permettra de tenir toutes nos actions. Nous avons mis toutes les chances de notre côté en proposant un programme riche, plein de nouveautés, qui s'étale de février à juin et qui permettra de la flexibilité au cas où la crise sanitaire l'exigerait.

### Swee★T Week

#### Tous les lundis 🇫🇷

17h atelier TEA for Kids pour les enfants, animé en anglais par Sébastien Gérard

#### Lundi 15 février 🇮🇹🇫🇷

19h Découvrir *Mr Jackpot*  
Entrée libre  
Préparation à la pièce en italien.

#### Mercredi 17 février 🇫🇷🇬🇧

Les enjeux de la traduction  
18h-19h Intervention de Sarah Vermande, traductrice professionnelle.

#### Vendredi 19 février 🇮🇹

19 h Pièce en italien : *Mr Jackpot*, de Tom Corradini Teatro, interprétée par Marco De Martin.

#### Samedi 20 février 🇮🇹🇬🇧

Stage en italien 10h-17h par la compagnie Belladonna. Thème du stage : le féminisme

#### Jeudi 11 mars 🇩🇪🇬🇧

Pour faire suite à la prestation de Sarah Vermande en février  
Comprendre *Hamlet* par Swee★T  
Monologue d'Hamlet en anglais et en allemand par Alessandro Visentin

#### Vendredi 12 mars 🇪🇸

19h Pièce en espagnol, *Olvidada* Texte et mise en scène d'Alba Tor et Georges Moncada, avec Alba Tor. La violence faite aux enfants, un sujet poignant. Ils ont survécu et parlent de leur expérience.

#### 26-30 avril 2021 🇬🇧

Stage TCiE for Kids (théâtre-cinéma) : Imaginer une histoire à partir du théâtre et la filmer. Animé par Swee★T et par Maxime Simone, en collaboration avec J'Aime le Cinéma.

#### Mercredi 26 mai 🇬🇧

Storytelling, pour les enfants, avec un intervenant White Horse Theatre  
Tea-Time : dégustation de pâtisseries

#### Samedi 26 juin 🇬🇧🇩🇪

9h-16h  
Stage Alessandro Visentin, pour les grands ados et les adultes

#### Dimanche 27 juin 🇩🇪

14h-17h  
Atelier en allemand mené par Alessandro Visentin pour les ados



### Merci à nos partenaires

### Swee★T

Voir...Entendre...Jouer...Vivre... Oser le théâtre en V.O. !

Association loi de 1901 n° W541001618 - 3, rue du Haut Boschet - 54920 MORFONTAINE  
+33 3 82 44 00 98 (laisser un message)- [contact@swee-t.eu](mailto:contact@swee-t.eu) - <https://swee-t.eu>

Crédits. Page 1-montage : Visite de Longwy-bas, atelier d'anglais, atelier théâtre, jury de mi-parcours, récompenses, Représentation de *Gran Consiglio, Mussolini* du 17 janvier 2020, Sandra et les enfants de TEA for Tous. Page 2-Amandine et Auphémie au Mémorial de Verdun, Quatuor à corde, les participants à l'action du 10 novembre, les enfants qui reconstituent l'histoire en atelier. Stage TEA for Kids de février. Les enfants en préparation, création de masque et présentation du travail aux parents. *The Tyrant's Kiss* : représentation du 3 mars 2020 par la troupe du White Horse Theatre. Extraits vidéo de la pièce. Page 3-Jury de mi-parcours du concours d'éloquence : des candidats et le jury. Captures d'écran du jeu "Tell a Swee★T Story", du Swee★T calendar et du quiz de connaissance sur notre association. Documents Swee★T. Vidéo tirée du compte Youtube de Dominique Casoni.

